

July 30, 2020

Portion of Transcript on LAC Issue

As conveyed in our press release issued after 17th meeting of the Working Mechanism the two sides reviewed the situation in the India-China border areas along the Line of Actual Control (LAC) in the Western sector. They agreed that early and complete disengagement of the troops along the Line of Actual Control (LAC) and de-escalation from India-China border areas in accordance with bilateral agreement and protocols and full restoration of peace and tranquility was essential for smooth overall development of bilateral relations. This was also the agreement reached between the two Special Representatives, NSA and Chinese Foreign Minister Wang Yi, in their conversation on 5th July.

There has been some progress made towards this objective but the disengagement process has as yet not been completed. The Senior Commanders of the two sides will be meeting in the near future to work out steps in this regard.

As we have stated earlier, the maintenance of peace and tranquility in the border areas is the basis of our bilateral relationship. Therefore, we expect that the Chinese side will sincerely work with us for complete disengagement and de-escalation and full restoration of peace and tranquility in the border areas at the earliest as agreed to by the Special Representatives.

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

30 de julio de 2020

Porción de la Transcripción sobre el asunto de la Línea Actual de Control (LAC)

Como se transmitió en nuestra nota de prensa emitida después de la reunión del Mecanismo de Trabajo del día 17, ambas partes revisaron la situación en las áreas fronterizas entre India y China a lo largo de la Línea Actual de Control (LAC) en el sector occidental. Acordaron que la temprana y completa retirada de las tropas a lo largo de la Línea Actual de Control (LAC) y la desescalada de las áreas fronterizas entre India y China, según el acuerdo y los protocolos bilaterales, y el completo restablecimiento de la paz y la tranquilidad era esencial para la fluida evolución general de las relaciones bilaterales. Este fue también el acuerdo entre los dos Representantes Especiales, el Asesor de Seguridad Nacional y el Canciller chino Wang Yi, durante su conversación el 5 de julio.

Se ha logrado algún progreso hacia este objetivo, pero el proceso de retirada no se ha completado aún. Los Altos Comandantes de ambas partes se reunirán en un futuro cercano para definir los pasos en este sentido.

Como se ha declarado anteriormente, el mantenimiento de la paz y la tranquilidad en las áreas fronterizas es la base de nuestra relación bilateral. Por consiguiente, esperamos que la parte china trabaje sinceramente con nosotros para la completa retirada y desescalada y el completo restablecimiento de la paz y la tranquilidad en las áreas fronterizas cuanto antes, según lo acordado por los Representantes Especiales.
